

Иван Тургенев

**Предисловие к французскому
переводу повести Л.
Н. Толстого «Два...**



Иван Тургенев

**Предисловие к французскому
переводу повести Л. Н.
Толстого «Два гусара»**

«Public Domain»

1875

Тургенев И. С.

Предисловие к французскому переводу повести Л. Н. Толстого
«Два гусара» / И. С. Тургенев — «Public Domain», 1875

12 января 1874 г. Тургенев просил Фета получить у Толстого разрешение на право перевода его повестей на французский язык, а 24 апреля сообщал ему: «„Три смерти“ на днях появятся в „Temps“, а к зиме приготовлены „Казачи“ и „Два гусара“». «Три смерти» и «Казачи» в печати тогда не появились, а в начале 1875 г., вместе с письмом от 29 января – 18 февраля, Тургенев послал Толстому номер «Le Temps» с публикацией французского перевода «Двух гусаров». Написав предисловие к переводу «Двух гусаров», Тургенев принял участие в его редактировании: перевод, выполненный Шарлем Роллинá, Тургенева не удовлетворял.

© Тургенев И. С., 1875

© Public Domain, 1875

Содержание

«Deux Hussards»	5
Конец ознакомительного фрагмента.	6

Иван Сергеевич Тургенев
<Предисловие к французскому переводу
повести Л. Н. Толстого «Два гусара»>

«Deux Hussards»

L'auteur de la nouvelle offerte aujourd'hui aux lecteurs du «Temps», le comte Léon Tolstoï, est un des plus remarquables écrivains de la nouvelle école littéraire russe, de cette école qui procède de Pouchkine et de Gogol; et bien plus de notre grand humoriste que de notre grand poète. On peut même dire qu'après la publication (en 1870) du dernier ouvrage du comte Tolstoï, «La guerre et la paix», composition originale et vaste, qui tient à la fois de l'épopée, du roman historique et de l'étude de mœurs, c'est lui qui tient décidément le premier rang dans la faveur du public. Né en 1828, il est dans toute la force de l'âge, et promet de fournir une longue et brillante carrière.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.